

**V150**



**137100**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Германия

тел. +49 5258 971-0  
факс: +49 5258 971-120  
**Горячая линия:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Версия: 1.0

Дата составления: 2024-11-08

---

## Оригинальная инструкция по эксплуатации

1	Безопасность .....	2
1.1	Значение символики .....	2
1.2	Рекомендации по технике безопасности.....	3
1.3	Использование по назначению .....	6
1.4	Использование не по назначению .....	6
2	Общие сведения .....	7
2.1	Ответственность и гарантийные обязательства .....	7
2.2	Защита авторских прав.....	7
2.3	Декларация соответствия.....	7
3	Транспортировка, упаковка и хранение .....	8
3.1	Транспортная инспекция .....	8
3.2	Упаковка.....	8
3.3	Хранение .....	8
4	Технические данные.....	9
4.1	Технические характеристики.....	9
4.2	Функции прибора.....	10
4.3	Обзор компонентов прибора .....	11
5	Инсталляция и обслуживание .....	12
5.1	Инсталляция.....	12
5.2	Обслуживание .....	14
6	Очистка.....	16
6.1	Рекомендации на тему безопасности во время очистки.....	16
6.2	Очистка .....	16
7	Возможные неисправности .....	17
8	Утилизация.....	18



**Перед началом эксплуатации следует прочитать инструкцию по обслуживанию, и хранить ее в доступном месте недалеко от прибора!**

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку прибора, обслуживание и уход за прибором, а также является важным источником информации и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней рекомендаций относительно безопасности и обслуживания является условием безопасной и правильной работы с прибором.

Перед началом работы с прибором, особенно перед его включением, следует прочитать данную инструкцию по обслуживанию во избежание телесных повреждений и вещественного ущерба! Неправильная эксплуатация может стать причиной повреждений.

На каждом этапе эксплуатации вся важная информация, содержащаяся в инструкции по эксплуатации, должна быть доступна для соответствующего персонала. Ответственность за ее доступность несет оператор.

Кроме инструкции по эксплуатации следует соблюдать общие и другие действующие положения законодательства, касающиеся безопасности труда и защиты окружающей среды.

RU

## 1 Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с инструкцией или не по прямому назначению. Все лица, пользующиеся прибором, должны учитывать содержащуюся в данной инструкции информацию, и соблюдать указания по безопасности.

### 1.1 Значение символики

Важные указания по безопасности, а также предупредительная информация обозначены в данной инструкции соответствующими символами / знаками. Соблюдайте эти указания с целью предотвращения несчастных случаев, телесных травм и вещественного ущерба.



**ОПАСНОСТЬ!**

Символ **ОПАСНОСТЬ** предупреждает об угрозах, которые в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



### **ОСТОРОЖНО!**

Символ **ОСТОРОЖНО** предупреждает об угрозах, которые, в случае неосторожности могут стать причиной средней тяжести травм, тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Символ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** предупреждает об угрозах, которые в случае пренебрежения этим предупреждением, могут стать причиной легких или средней тяжести травм.

### **ВНИМАНИЕ!**

Символ **ВНИМАНИЕ** указывает на возможный материальный ущерб, который может возникнуть при несоблюдении инструкций по технике безопасности.

### **ПРИМЕЧАНИЕ!**

Символ **ПРИМЕЧАНИЕ** означает возможность получения пользователем дополнительной информации или рекомендаций касательно эксплуатации прибора.

RU

## 1.2 Рекомендации по технике безопасности

### Электрический ток

- Слишком высокое напряжение в сети или неправильная установка прибора могут стать причиной поражения электрическим током.
- Перед установкой сравните параметры местной электросети с техническими параметрами прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия.
- Во избежание коротких замыканий содержите прибор в сухом состоянии.
- Если во время работы возникают неисправности, немедленно отключите прибор от источника электропитания.
- Не прикасаться к вилке прибора мокрыми руками.
- Никогда не прикасайтесь к прибору, который упал в воду. Немедленно отсоедините прибор от источника электропитания.
- Любого вида ремонтные работы, а также открытие корпуса могут быть выполнены только специалистами и соответствующими мастерскими.

- Не переносить прибор, держа его за присоединительный провод.
- Не допускать контакта провода с источниками тепла и острыми краями.
- Провод не подвергать изгибам, запутыванию, не завязывать его.
- Провод должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе.
- С целью отсоединения прибора от источника электропитания всегда следует пользоваться вилкой.
- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.

### **Легковоспламеняющиеся материалы**

- Никогда не подвергайте прибор воздействию высоких температур, напр. плита, духовка, открытое пламя, обогреватели и т. д.
- Регулярно очищайте прибор, чтобы исключить риск возникновения пожара.
- Не накрывать прибор, напр. алюминиевой фольгой или салфетками.
- Пользуйтесь прибором только с предназначенными для этого материалами и при соответствующих настройках температуры. Материалы, пищевые продукты и остатки блюд могут воспламениться.
- Никогда не пользоваться прибором вблизи горючих, легковоспламеняющихся материалов (напр. бензин, спирт, алкоголь). Высокая температура вызывает испарение этих материалов, и в результате контакта с источниками воспламенения может произойти взрыв.
- В случае пожара, перед соответствующими действиями, направленными на гашение огня, отключите прибор от источника электропитания. Никогда не гасить огонь водой, пока прибор подключен к электросети. После гашения пожара позаботится о достаточном поступлении свежего воздуха.

**Горячие поверхности**

- Поверхности прибора во время работы становятся очень горячими. Имеет место опасность поражения электрическим током. Высокая температура сохраняется также после выключения прибора.
- Не прикасаться к каким-либо горячим поверхностям прибора. Следует пользоваться доступными элементами управления и ручками.
- Прибор транспортировать и очищать только после полного остывания.
- Никогда не распылять на горячие поверхности холодную воду или легковоспламеняющиеся жидкости.

**Обслуживающий персонал**

- Прибор не предназначен для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и/или ограниченными знаниями.
- Дети должны находиться под наблюдением взрослых, чтобы иметь уверенность, что они не играют прибором или не включают его.

**Эксплуатация только под наблюдением**

- Прибор может работать только под присмотром.
- Следует всегда находиться в непосредственной близости от прибора.

RU

**Неправильное использование**

- Использование не по назначению или запрещенная эксплуатация могут стать причиной повреждения прибора.
- Прибором можно пользоваться только при условии, что его техническое состояние не вызывает сомнений и гарантирует безопасную работу.
- Прибором можно пользоваться только в случае, когда все присоединения были выполнены в соответствии с предписаниями.
- Прибор можно использовать только при условии что он чист.
- Применять только оригинальные запчасти. Никогда не следует самостоятельно ремонтировать прибор.
- Нельзя вводить какие-либо изменения или модифицировать прибор.

## 1.3 Использование по назначению

Прибор предназначен исключительно для применения, описанного в инструкции обслуживания, с поставленными и утвержденными компонентами.

Любое другое применение считается несоответствующим назначению.

Производитель не несет ответственности за вытекающий из этого ущерб. В таких случаях ответственность несет исключительно пользователь/оператор.

Следующие виды эксплуатации считаются соответствующими назначению:

- Приготовление попкорна.

## 1.4 Использование не по назначению

Использование не по назначению может привести к телесным повреждениям и вещественному ущербу в результате опасного электрического напряжения, пламени и высоких температур. С помощью прибора можно выполнять только работы, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации.



## 2 Общие сведения

### 2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Прибор построен в соответствии с настоящим состоянием техники и правилами технической безопасности. Несмотря на это, во время его эксплуатации могут возникнуть угрозы для здоровья и жизни пользователя или посторонних людей, риск повреждения прибора или других составляющих имущества. Претензии по гарантии и ответственности за травмы/повреждения имущества, а также аварии во время работы исключены, если можно их отнести к одной или нескольким следующим причинам:

- использование, несоответствующее назначению;
- несоблюдение/пренебрежение инструкцией и связанной с ней информации;
- неавторизованные конструкционные и технические изменения в приборе;
- привлечение для работы недостаточно обученного и недостаточно квалифицированного персонала;
- эксплуатация с поврежденными или неправильно установленными предохранительными или защитными устройствами;
- несоответствующее техническое обслуживание или очистка;
- неустраненные аварии;
- применение неразрешенных агентов, чистящих средств и т. п.;
- применение неавторизованных запчастей;
- ошибки во время обслуживания или другое неправильное использование;
- катастрофы, вызванные посторонними предметами или форс-мажором;
- уничтожение шильдика и наклеек, существенных для обслуживания и безопасности.

### 2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания третьим лицам запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведет за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

### 2.3 Декларация соответствия

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

## 3 Транспортировка, упаковка и хранение

### 3.1 Транспортная инспекция

После получения доставки незамедлительно проверить прибор на предмет комплектности и возможных повреждений, возникших во время транспорта. При внешне опознаваемом транспортном повреждении прибор не принимать или принять с оговоркой. Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной перевозчика. Заявить о рекламации. О скрытом ущербе заявить сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих сроков для рекламации.

В случае недостачи частей или аксессуаров свяжитесь с нашим Отделом по обслуживанию клиентов.

### 3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может вам понадобиться для хранения, при переезде или если в случае возможных повреждений вы будете высылать прибор в сервисную службу.

Упаковка и отдельные элементы выполнены из материалов, подлежащих вторичной переработке, такие как пленка и полиэтиленовые мешки, картонные упаковки.

В случае утилизации соблюдайте предписания, действующие в вашей стране. Сдавайте вторично перерабатываемый упаковочный материал в пункт сбора материалов вторичной переработки.

### 3.3 Хранение

До установки прибора его следует держать в нераспакованном виде, а во время хранения соблюдать нанесенные на внешней стороне маркировки по установке и хранению. Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- в закрытых помещениях
- в сухом и свободном от пыли месте
- вдали от агрессивных веществ
- в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей
- в месте, защищенном от механических сотрясений.

При длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролируйте общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости замените упаковку на новую.

## 4 Технические данные

### 4.1 Технические характеристики

Наименование:	Аппарат для приготовления попкорна V150
№ арт.:	137100
Материал:	алюминий, лакированный   стекло   оргстекло
Материал чаши:	антипригарное покрытие внутри   высококачественная сталь снаружи
Макс. вместимость чаши, зерен попкорна в г:	227
Производительность / час. макс. в кг.	1,5
Время производства / рабочий цикл в сек:	300
Размеры камеры для попкорна (шир. x глуб.) в мм:	485 x 390 x 505
Диапазон температур до в °C:	150
Количество поддонов для крошек:	1
Активная мощность:	1,5 кВт   220-240 В   50-60 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	518 x 418 x 672
Вес в кг:	18,6

Мы оставляем за собой право на внесение технических изменений!

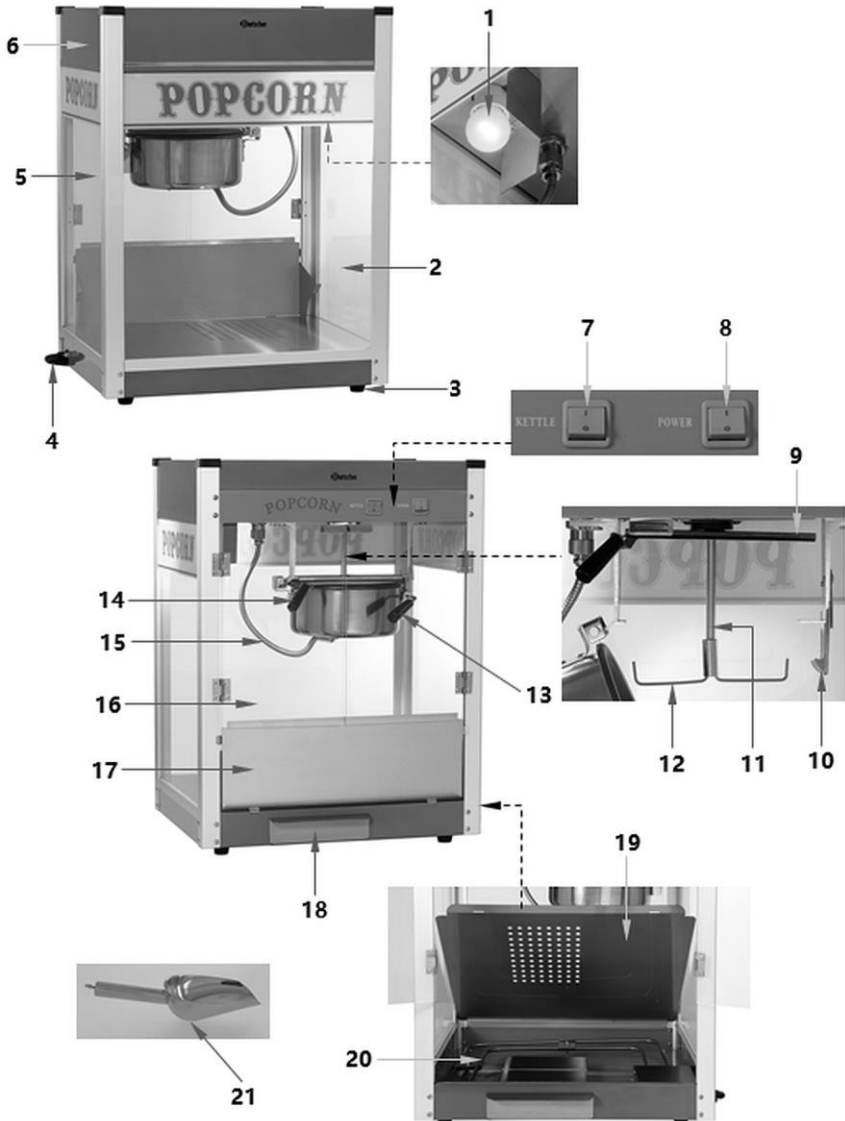
## Версия/характеристики

- Чаша:
  - поворотная
  - съемный
- Управление чашей: нагреватель и мешалка включаются с помощью тумблерного переключателя
- Исполнение дна камеры для попкорна:
  - нержавеющая сталь
  - съемные
- Камера для попкорна с подогревом: нижняя часть (тумблерный переключатель)
- Крышка для извлечения попкорна: сторона оператора
- Внутреннее освещение
- Вид двери:
  - двустворчатые распашные двери
  - дверцы с магнитным замком
- Поддон для крошек, выдвижной
- Предохранительный термостат
- Управление: перекидной переключатель
- В комплект входит: 1 лопатка

## 4.2 Функции прибора

Аппарат для приготовления попкорна с производительностью 1,5 кг/час и длительностью производственного/операционного цикла 300 секунд предназначен для профессионального использования - на ярмарке, в кинотеатре или для других мероприятий. К плюсам можно отнести простоту эксплуатации и простоту очистки прибора.

## 4.3 Обзор компонентов прибора



RU

Рис. 1

### Описание к рисунку 1

- |  |  |
|--|--|
| 1. Внутреннее освещение                                    | 2. Переднее стекло                                   |
| 3. Ножка (4x)  | 4. Кабель питания                                    |
| 5. Боковое стекло (2x)                                     | 6. Корпус  |
| 7. Переключатель Нагреватель и Мешалка «Kettle»            | 8. Выключатель/выключатель «Power»                   |
| 9. Крышка  | 10. Держатель для чаши                               |
| 11. Система привода мешалки / направляющий стержень крышки | 12. Мешалка  |
| 13. Чаша с ручкой  | 14. Ручка крышки                                     |
| 15. Подвод кабеля к чаше                                   | 16. Двустворчатая распашная дверь с магнитным замком |
| 17. Крышка для извлечения попкорна                         | 18. Поддон для крошек                                |
| 19. Донная панель, съемная                                 | 20. Инфракрасная тепловая трубка                     |
| 21. Лопатка  |  |

RU

## 5 Инсталляция и обслуживание

### 5.1 Инсталляция



#### **ОСТОРОЖНО!**

**В случае неправильной установки, настроек, обслуживания, техобслуживания или при неправильном обращении с прибором могут возникнуть телесных повреждения и вещественный ущерб.**

Установку и монтаж, а также ремонт прибора может выполнять только авторизованный технический сервис в соответствии с действующими в данной стране предписаниями.

#### **РЕКОМЕНДАЦИЯ!**

**Производитель не несет ответственности и не принимает на себя никаких гарантийных обязательств за ущерб, возникший в результате несоблюдения правил или неправильного монтажа.**

#### **Распаковка/установка**

- Распаковать прибор и удалить все внешние и внутренние упаковочные элементы, а также предохранительные средства на время транспорта.



### ОСТОРОЖНО!

#### Опасность удушения!

Исключить возможность доступа детей к упаковочным материалам, таким как пластиковые мешки и компоненты из пенопласта.

- Если на приборе находится защитная пленка, ее следует снять. Защитную пленку следует снимать медленно, чтобы на поверхности не оставались остатки клея. Остатки клея следует удалить с помощью салфетки, смоченной в соответствующем растворителе.
- Следует обратить внимание на то, чтобы не повредить шильдик и предупреждения на приборе.
- **Запрещается** устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Прибор устанавливать так, чтобы в случае необходимости был обеспечен беспрепятственный доступ к присоединениям для быстрого отключения.
- Выбирая место установки, следует учитывать следующие аспекты:
  - поверхность установки должна быть ровной, достаточно несущей, водонепроницаемой, сухой и устойчивой к высокой температуре;
  - назначенные эвакуационные пути должны были свободными;
  - обеспечить стабильную позицию;
  - предусмотреть достаточное количество места для работы, технического обслуживания и очистки;
  - вентиляционные отверстия для подаваемого и отводимого воздуха, если есть, оставить свободными;
  - соблюдать действующие технические и строительные правила.
- Следует соблюдать достаточное расстояние от края стола. Прибор может опрокинуться и упасть.
- Сохранять 10 см расстояния от легковоспламеняющихся стен и предметов.

RU

#### Подсоединение к источнику тока

- Проверить, соответствуют ли технические данные прибора (см. номинальный щиток) данным имеющейся электрической сети.
- Подключить прибор к одинарной, соответствующим образом предохраненной сетевой розетке с соответствующим штырем заземления. Не подключать прибор к многофункциональной розетке.
- Провод присоединения проложить таким образом, чтобы никто не мог на него наступить или споткнуться.

### 5.2 Обслуживание

#### Подготовка устройства

1. Перед вводом в действие прибор и его оснащение следует очистить внутри и снаружи согласно указаниям, описанным в пункте **«Очистка»**.
2. Помытые элементы и поверхности следует тщательно осушить.
3. Убедитесь, что все компоненты, снятые для очистки, снова закреплены или помещены в прибор.

#### Приготовление попкорна

1. Подключить прибор к соответствующей одиночной розетке.



Рис. 2

2. Поместить в чашу 50 г кокосового масла, 2-3 ст. л. сахара и 150 г попкорна (пропорции ингредиентов регулировать по вкусу).
3. Установить оба переключателя («Power» + «Kettle») в положение Вкл. «I».
4. С помощью ручки надвинуть крышку на кастрюлю.
5. Двухстворчатые распашные двери закрываются со стороны оператора.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

#### **Опасность ожога горячим разбрызгивающимся жиром!**

При «стрелянии» попкорна никогда не поднимайте крышку кастрюли.

Спустя 2 - 4 минуты кукуруза начинает «стрелять». Если больше не слышно никаких звуков, процесс завершен и попкорн готов.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

#### **Горячая поверхность!**

#### **Во время работы чаша сильно нагревается.**

Никогда не прикасаться к чаше. Всегда использовать ручку чаши для снятия/подвешивания и откидывания.





Рис. 3

6. С помощью ручки передвинуть крышку вверх.
7. Отсоедините чашу (повернуть ручку по часовой стрелке).
8. Высыпать попкорн, наклонив чашу.  
Готовый попкорн падает с донной панели.
9. Вытереть чашу бумажным полотенцем, чтобы внутри не осталось никаких остатков.

10. Чтобы приготовить больше попкорна, необходимо снова прикрепить чашу к подвеске.
11. Снова поместить все ингредиенты в кастрюлю и повторять описанный выше процесс, пока не получится необходимое количество попкорна.

RU

### Изъятие и сервировка попкорна



Рис. 4

1. Полностью открыть двустворчатую дверь, чтобы открыть крышку для извлечения попкорна.  
После наклона можно закрыть двустворчатые двери и изъять попкорн.
2. Изъять готовый попкорн с помощью прилагаемого совка и наполнить им соответствующие емкости.
3. Подавать попкорн.

## Выключение прибора

1. Если прибор больше не будет использоваться, выключить его, переключив оба выключателя (Kettle + Power) в положение «О».
2. Отключить прибор от электросети (вынуть вилку!).

## 6 Очистка

### 6.1 Рекомендации на тему безопасности во время очистки

- Перед очисткой прибор следует отсоединить от источника электропитания.
- Оставить прибор, чтобы он полностью остыл.
- Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода. Во время очистки никогда не погружать прибор или вилку в воду или другие жидкости. Для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением.
- Не использовать для очистки прибора острые или металлические предметы (нож, вилка). Острые предметы могут повредить прибор, а при контакте с токоведущими элементами стать причиной поражения током.
- Не использовать агрессивные средства, содержащие растворители или какие-либо едкие чистящие средства. Они могут повредить поверхность.

RU

### 6.2 Очистка

1. Прибор следует очищать после каждого использования.
2. Вынуть из прибора поддон для крошек и опорожнить его.
3. Открыть двустворчатые распашные двери.
4. Вынуть из прибора нижнюю донную панель и крышку для извлечения попкорна.
5. Отключить подвод кабеля к чаше.
6. Отсоедините чашу, освободив ее от подвески, наклонив ее с помощью ручки.
7. Ослабить шплинт на левом стержне, а затем извлечь его; таким образом можно снять чашу с подвески.
8. Сдвинуть втулку мешалки вверх и снять мешалку с приводного стержня.
9. Потянуть вниз крышку направляющего стержня.
10. Очистить все снятые компоненты теплой водой, мягкой тряпочкой и мягким моющим средством.
11. Сполоснуть очищенные элементы в чистой воде.
12. Очистить стеклянные поверхности внутри и снаружи, а также корпус мягкой влажной тряпочкой.

## Возможные неисправности

13. Тщательно осушить очищенные части и поверхности с помощью мягкой салфетки.
14. Установить снятые компоненты на прибор.

## 7 Возможные неисправности

В приведенной ниже таблице описаны возможные причины и способы устранения сбоев в работе или ошибок, возникающих во время работы прибора. Работы могут осуществляться только соответствующим квалифицированным техническим персоналом.

Если не удастся устранить неисправности, следует обратиться в сервисный центр. Обязательно указать номер артикула, модель и серийный номер. Эти данные указаны на шильдике прибора.

Ошибка	Возможная причина	Устранение
Прибор не включается	Прибор не подключен к источнику электропитания	Подсоединить прибор к источнику электропитания
	Нет подачи электропитания	Проверить электропитание В противном случае следует связаться с сервисной службой
	Повреждена лампочка	Заменить лампочку на новую.
Прибор не нагревается	Прерванное электропитание нагревателя	Обратиться в сервисный центр
	Поврежден нагревательный элемент	Обратиться в сервисный центр
	Отключить подвод кабеля к чаше	Обратиться в сервисный центр
Слишком высокая или слишком низкая температура	Поврежден термостат.	Обратиться в сервисный пункт.

## 8 Утилизация

### Электрические приборы



Электрические приборы имеют этот символ. Электрические приборы следует утилизировать надлежащим и экологически безопасным способом, подвергать вторичной переработке. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отсоединить прибор от источника электропитания и удалить из прибора присоединительный провод.

Электрические приборы следует передавать в специально организованные пункты приема.